



Distr.
GENERAL

A/AC.109/SR.1457
21 October 1997
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会

第 1457 次会议简要记录

1996 年 7 月 22 日星期一下午 3 时

在纽约总部举行

主席: 罗德里格斯·帕里利亚先生 (古巴)

(副主席)

后来: 萨马纳先生 (巴布亚新几内亚)

(代主席)

目 录

福克兰(马尔维纳斯) 群岛问题

听取请愿人申诉

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明,并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

下午 3 时 35 分宣布开会。

福克兰(马尔维纳斯) 群岛问题(A/AC.109/2041;A/AC.109/L.1844)

1. 主席说,阿根廷和巴西要求参加审议本项目,如果没有人反对,他就认为委员会同意这项要求。

2. 就这样决定。

听取请愿人申诉(备忘录 9-96)

3. 应主席邀请, GOSS 先生在请愿人席位就座。

4. GOSS 先生(福克兰(马尔维纳斯)群岛立法理事会成员)说,福克兰群岛的 GOSS 姓可追溯到四代以前。因此,他感到有责任要发言以保护 163 年以前即扎根在当时一片空地的人民的权利。委员会应当支持福克兰群岛人民行使自决权的意愿,应当在审议的决议草案序言部分中列入大意如此的一个段落。反对者使用了假扮臣民战术,声称同福克兰群岛有长久的历史关系。

5. 委员会已经多次听到了梦乡乌托邦(阿根廷人称之为马尔维纳斯)的神话。新兴的民主阿根廷应当成熟得足以放弃纯属民族主义的幻想,这对其信誉没有什么好处。

6. 如果委员会坚持必须解决福克兰群岛的目前地位,那么,解决办法就是,承认福克兰群岛为联合王国的附属领土。不可完全视为非自治领土的这些群岛,基本上已经自给自足,具有相当好的来自捕鱼业的人均收入。他希望,委员会会认识到,福克兰群岛人民有权选择自己的生活方式和政府,他们从来不希望脱离联合王国。

7. 他回顾说,去年,委员会主席曾经作出承诺,要修改审议中的决议草案,以便承认群岛人民希望选择自己的政府,决定自己的政治前途。他感到失望的是,主席收回了这项承诺,正好相反,巴布亚新几内亚是若干代表团为阿根廷政府提出的决议草案的提案国之一。

8. 另一方面,他必须夸奖阿根廷提供合作,一起控制和养护阿根廷同福克兰群岛共有的鱼类资源。这种合作导致了渔业委员会的成立。不过,在制订长期捕鱼协定方面,显然有些耽误。碳氢化合物委员会也成立了,尽管在可以开始认真地勘探之前仍然有许多事要做。他希望阿根廷醒悟到放弃对福克兰群岛的主权要求之后会带来多大的经济利益。

9. 在巴布亚新几内亚莫尔斯比港举行的讨论会上,阿根廷代表说,阿根廷已经准备恢复同联合王国的谈判,以便和平持久地解决主权争端。在这个问题上三个当事方:头两个当事方是福克兰群岛人民和作为管理国的联合王国,其立场是统一的,并没有争端;第三方是阿根廷,根据轻薄的情绪化教条,同其他方发生争端。委员会必须了解阿根廷的野心与福克兰群岛人民的意愿及其对联合王国的忠诚之间的差别。委员会应当放弃枉然争辩谁拥有这些群岛,而应当侧重居住在那里的人们,他们住在那里多久,他们是否赶走了土著居民。福克兰群岛人民也有《联合国宪章》规定的权利,委员会应当承认他们的自决权利。

10. GOSS 先生退席。

11. 应主席邀请,Stevens 先生在请愿人席位就座。

12. STEVENS 先生(福克兰群岛立法理事会成员)说,福克兰群岛许多家庭的姓氏可以追溯到 1830 年代。阿根廷的许多姓也是这样,包括目前当政的一些人,例如, Menem、Di Tella 和 Petrella。事实上,1840 年至 1950 年期间,超过 650 万名欧洲人定居在阿根廷。在这段期间,不列颠移民定居在福克兰群岛,而阿根廷象其他许多拉丁美洲国家一样成为欧洲移民特别是意大利人、西班牙人、日耳曼人、斯拉夫人和不列颠人的熔炉。相似之处到此为止,因为当福克兰群岛在守法的情况下日益强大时,阿根廷却遭受到独裁专制、内战和经常的革命的磨难。

13. 当发现福克兰群岛时,岛上并无任何土著居民。欧洲人曾互相争权夺利要殖民该群岛,这个事实目前并不重要,因为在这段期间,这种争权夺利在全世界一半以上的地方是很普遍的。自从 160 多年前不列颠人在福克群岛占了上风之后,岛

上一直和平安宁,1982年期间的几个月则为例外。

14. 阿根廷有土著居民。有详细记录表明,欧洲定居者消灭了阿根廷的土著印第安人。在福克兰群岛居民开始进口绵羊的那10年期间,Juan Manuel de Rosas正在忙着镇压阿根廷的土著居民。1870年代后期和1880年代初期福克兰群岛绵羊牧民正在出售200多万磅羊毛时,阿根廷已经最后把印第安人赶出无树大草原和里奥内格罗的最好的土地。

15. 阿根廷的主权要求可以追溯到世界正在经过巨大变化期间。所有文明的国家应当问问自己,现代世界上是否还有扩张主义愿望的余地。以前可以接受的是,强者征服弱者。不过,在当今文明的世界里,甚至最小的少数民族也有权发言。福克兰群岛人民不希望被另一个国家开拓为殖民地。此外,在福克兰群岛的前途已经决定之后,许多国家兼并或者获得领土:美利坚合众国于1845年兼并了得克萨斯,于1867年从俄罗斯买了阿拉斯加。

16. 福克兰群岛是有前途的。它发展了捕鱼业,因此创造了合理的收入。过去几年期间,群岛的财政资源使得居民能够发展和享受自己的生活方式,同时政治上越来越自主。关于群岛人民的自决权获得确认的新期望最近已谈了很多。这并非新鲜的事,因为群岛自从战争结束以来一直要求这种承认。阿根廷的某些人认为,可以通过利诱争取群岛居民。阿根廷是有吸引力的大国,但并不意味着,群岛居民希望成为阿根廷的一部分。

17. 阿根廷和福克兰群岛位于同一区域,在分开的经济区开采渔业资源,并为共同利益监测这些资源。两国之间的争端不应当妨碍海洋物种的生存,也不应当损害水底环境。阿根廷和福克兰群岛的环境,当石油工业开始勘探阶段时会面临巨大危险,一旦开始开采就会面临更大的危险。

18. 历史形成了以前160年期间群岛的命运。阿根廷和福克兰群岛的特点和文化是不同的。福克兰群岛人民并不希望成为阿根廷的一部分,阿根廷的主权要求联系到边界经常易手之时。许多随着时间的消逝已被忘记的权利要求与阿根廷

信心所寄的脆弱无力的联系相比之下,具有更充分的理由。群岛人民希望继续成长为一个国家。最好记住加拿大的例子,那里的圣皮埃尔岛和密克隆岛由法国进行管理,但离纽芬兰只有一石之遥。群岛人民希望行使基本的自决权;而这是委员会在有关其职责范围各领土的所有其他决议都承认的。委员会一些成员曾经表示,如果福克兰群岛象阿根廷所说的那样无此权利,那么,委员会根本就不应讨论这个问题。福克兰群岛人民不希望成为阿根廷的殖民地。

19. 福克兰群岛相信,总有一天会同阿根廷维持良好的邻居关系。不过,这不能由转移主权来做到。福克兰群岛不可能还给土著居民,因为从来没有土著居民。福克兰群岛过去 160 年期间的发展比起其他国民在那里的先前移民发展紧要得多,其他移民只维持了很短的时期。

20. Stevens 先生退席。

21. Samana 先生(巴布亚新几内亚)主持会议。

22. YARKA 先生(巴布亚新几内亚)说,对于福克兰(马尔维纳斯)群岛问题,巴布亚新几内亚没有改变立场。它决定作为关于该问题的重要的、协商一致决议草案的提案国是基于一个事实,即阿根廷和联合王国的主权要求已经引起了国际社会所承认的和许多大会决议所强调的不休止的争端。

23. 巴布亚新几内亚完全支持阿根廷和联合王国争取通过协商和对话解决这个问题。因此,它促请各方寻求秘书长的斡旋,以期立刻恢复谈判,从而和平解决主权争端。

24. 应主席邀请 Vernet 先生在请愿人席位就座。

25. VERNET 先生(马尔维纳斯群岛第一任阿根廷总督的玄孙和一名阿根廷公民)要求委员会设法解决那种不符合阿根廷权利的马尔维纳斯群岛的异常情况,并且确保这些群岛恢复成为阿根廷国家的领土。

26. 他认为自己是在群岛上和平定居并兴旺发展而后被迫离开家园的一群阿根廷公民的活证据。1823 年,Don Luis Vernet 获得了布宜诺斯艾利斯政府的许可,

可以开拓利用马尔维纳斯群岛上的兽群。他全家和平地搬到那里,致力于兽群的开拓利用和进展以及大约 200 人的定居生活。而当时全世界并不重视这些群岛。由于他的提议,布宜诺斯艾利斯政府作为群岛主权的合法所有人授权 Don Vernet 利用政府费用建立一个殖民地,同时通过 1828 年 1 月 5 日法令,送给他所有的土地,除掉保留给该国政府使用的 10 平方里格的土地。土地赠送记录已于当时提交英国参赞,后来经过英国副领事的合法批准。这些措施是在 1825 年拉普拉塔联邦同联合王国签署《友好关系、航运和贸易条约》的框架下采取的。该条约是极端重要的,因为其中承认阿根廷为主权国家,没有提到马尔维纳斯群岛或有关英国对群岛的权利的保留意见,当时群岛正在拉普拉塔联邦的管理之下,联邦按照分发给世界各地的法案于 1820 年正式拥有群岛。不过,1829 年,在提名 Don Vernet 为马尔维纳斯和南大西洋群岛总督的法令公布之后,大不列颠意外地提出抗议说,该法令与英国对群岛的权利不相容。

27. 1831 年,Robert Fitz Roy 船长提交英国政府的关于马尔维纳斯群岛的报告证实,数目稳定的居民住在马尔维纳斯群岛;该报告叙述了“Beagle”号船到群岛的航行、他在那里的停留、他同总督及其家庭的接触情况。

28. 显然由于极端荒芜地区的定居者作出的牺牲,这段期间马尔维纳斯群岛已经成为繁荣的殖民地,来自所有国家的船只进入港口要求供应。这种情况引起当时最大的海军强国联合王国的贪心。因此,1833 年 1 月“Clio”号战舰在 J.J. Oslow 船长的指挥下进入了索莱达港,挂起了英国旗,降下了阿根廷旗,同时催促群岛居民离开。阿根廷目前的要求追溯到当时。属于 Don Luis Vernet 的土地被尊重为私人财产四年之后,英国的占领者要求说,他应当移开他的全部家当,否则,英国政府就不会承担责任。后来,英国政府把这块土地卖给了所谓的福克兰群岛公司。

29. 委员会已经听到马尔维纳斯群岛的代表要求国际社会的承认。他们认为自己是英国人,希望仍然是英国人。他们目前要求领土内的自决,但是根本没有任何法律根据可以这样做。阿根廷处于相反的极端,应当获得国际社会的支持。1816

年以来,阿根廷就是主权国家,1833 年遭受大不列颠殖民主义行为之侵害。阿根廷的公民被武力驱逐,从此之后难以进入群岛。群岛上没有阿根廷公民,因为从来不许他们住在那里,但是,阿根廷本土上则有英国公民,由于现有法律和自由,他们能够兴旺发达,已经成长为大的社区。马尔维纳斯群岛居民不知道,对于群岛无法援用自决原则,因为群岛的居民是英国的公民或非法移民的后代。因此,那里没有殖民统治下的居民,那里是英国公民的定居点。处于殖民统治之下的是群岛、而非其居民。

30. 阿根廷与英国之间的关系目前是极端和睦的。必须在这个构架范围内考虑对马尔维纳斯群岛主权问题,同时要考虑到群岛居民的利益。因此,他惋惜群岛立法理事会的顽固态度,该理事会曾经提议,应当禁止阿根廷公民进入群岛,因为它相信这样做就会使得阿根廷人忘记历史上属于他们的领土。

31. 这个问题可以在互相尊重对方权利的基础上得到解决。两国政府能够停止马尔维纳斯群岛主权争端的历史时刻已经来到。因此,他要求委员会促请联合王国和平与公正地负起责任,一起同阿根廷共和国解决马尔维纳斯群岛、南乔治亚和南桑威奇群岛主权争端。

32. Vernet 先生退席。

33. 应主席邀请 Ancell 先生在请愿人席位就座。

34. ANCELL 先生(阿根廷圣克鲁斯省的阿根廷国民大会代表和马尔维纳斯群岛土著人民的后代)说,武力征服领土已经不符合时代潮流,委员会在解放领土和归还领土给合法所有人方面,作出了杰出的工作。

35. 马尔维纳斯群岛的情况是英国十九世纪政策的一个例子;该政策想把帝国的疆界扩大到所有大陆,尤其是扩大到能够控制主要通道的那些领土。强迫占领马尔维纳斯群岛是占领南大西洋总计划的一部分,这样确保英国获得该区的渔业资源和到澳大利亚和塔斯马尼亚的通道上最好的海军基地。

36. 目前的占领者除了诉诸权力、武力和侵占之外,不能提出任何权利要

求。许多知名的英国人士,例如韦林顿公爵在 1829 年和下议院的 William Molesworth 爵士在 1848 年,曾经表示怀疑联合王国对马尔维纳斯群岛的权利。外交事务部本身的研究报告和备忘录也表示类似的怀疑。

37. 多年以来,阿根廷共和国政府,不论哪个政权当政,一直提出抗议,反对偷窃马尔维纳斯群岛领土,同时援引发现、占领和邻近等基本原则。阿根廷在委员会上批准不可改变的历史性要求时,可以提到大量文件,其中包括 1790 年英国假装承诺尊重西班牙的所有权和不在南美洲沿岸定居(在埃尔埃斯科里亚尔签署的《诺特卡条约》第 6 条)。最近,美洲国家组织的美洲法律委员会于 1976 年在该组织大会认可的声明中确认,阿根廷对马尔维纳斯群岛具有不可反驳的主权;该委员会在声明中重申,为了达到其共和国成员的真正最终目的,在美洲的一切占领、侵占、飞地和其余的殖民统治形式必须停止。

38. 由于国际社会的绝大多数国家承认阿根廷的要求,因此国际上不可能同时承认联合王国的占领。他也希望指出,联合王国的盟国是极端谨慎的,它们仅仅认可争端的存在,从来没有认可主权要求。

39. 委员会关于这个问题的决议已经承认存在主权争端。委员会说,和平的解决办法是,设法使领土非殖民化。委员会屡次要求阿根廷政府和联合王国政府就群岛主权问题恢复谈判。不过,联合王国政府已表明,它不顾联合国的建议和决议以及国际社会绝大多数的意见,不准备讨论马尔维纳斯群岛主权问题。

40. 许多国家在联合国大会 1985 年 11 月 27 日的会议上,拒绝接受英国关于给予群岛人民以自决权的提议,这就十分肯定地强调,自决原则不适用于马尔维纳斯群岛,尊重阿根廷的领土完整才是首要问题。会议也重申了阿根廷的立场就是,在解决争端时,必须考虑到群岛人民的利益、而非期望。

41. 不可因为援引人民的自决权而忽略阿根廷对马尔维纳斯群岛的主权。认为人民不拥有赖以行使自决权的领土而能享有自决权,或者认为由殖民占领而输入的、不具备显著特点的人口能对以武力夺取的领土拥有任何权利;这都是错误的观

点。

42. 委员会通过关于这个问题的决议草案将帮助找到和平的、商定的解决办法。他希望,为了这两个国家和整个国际社会,联合王国重新考虑其封闭的立场。

43. Ancell 先生退席。

44. 应主席邀请 Betts 先生在请愿人席位就座。

45. BETTS 先生希望向群岛的年青人强调,必须倡议阿根廷与联合王国之间自由交流的、有成果的对话,以便按照两国的民主宪法,设法持久解决两国之间的主权争端问题。

46. 1833 年以来,阿根廷一直对马尔维纳斯群岛提出主权要求。《阿根廷宪法》规定,必须和平地伸张主权要求,同时考虑到群岛居民的生活方式,考虑到他们同联合王国及世界上其他地区的关系。他认为,必须关心群岛居民,而他们也必须知道有关双方历史上和法律上主张的真相。阿根廷本身必须恢复同群岛居民的友谊,作为开始建设性对话的第一步,他们的保留态度是可以克服的。一个民主政府不应当缺乏解决争端的政治决心;该争端已在该地区造成法律上的不安全感 and 政治紧张,损害到该区域的进展和充分发展。

47. 联合王国和群岛居民的代表曾经声明,最根本的问题是行使居民的自决;就此,他提到了以前的两份联合国文件。按照大会第十九届会议 A/5725/Add.4 号文件,联合王国政府曾于 1964 年反对考虑行使自决权,当时它仍然控制前大殖民帝国的一部分,但是,目前对自己在马尔维纳斯群岛的殖民地,则援引同样权利。当时,联合王国曾经承认,在例外的情况上,可以根据国家领土完整等其他原则,考虑自决原则;这种辩词适用于马尔维纳斯群岛。第二,1985 年 11 月 27 日,大会明确拒绝了英国关于将自决权给予群岛人民的提议,因为大会相信,这并不符合马尔维纳斯群岛情况,而且因为尊重阿根廷的领土完整。

48. 他叙述了痛苦的个人经验,并且说,联合王国政府拒绝阿根廷公民进入马

尔维纳斯群岛的决定是任意的歧视性措施,无助于促进和平与合作。这同群岛人民在阿根廷本土上享有的待遇正好相反。此外,拒绝让阿根廷公民居住在马尔维纳斯群岛,可追溯到一个多世纪以前,而且目前禁止阿根廷移民的政策加强了长期的坚持拒绝阿根廷居民和资本进入的政策,这同面向区域一体化和个人自由行动(包括在冲突地区自由行动)的国际趋势正好相反。群岛社区表面上的齐一现象是以牺牲基本的个人权利为代价的。

49. 然而,应当指出一些积极的方面,例如,合作养护南太平洋的渔业资源,因此有益于渔业,而这是马尔维纳斯群岛的经济活动主流,必须继续作为收入来源加以维护。阿根廷与联合王国之间关于勘探和开采大陆架上碳氢化合物储藏的基本谅解也会是极为有益的。

50. 他认为,双方决心已经带来了一种政治气氛,有利于心平气和地反省主权争端的前途,提高达成商定的和平协议的可能性,同时适当顾到群岛人民的情况。这样将为南大西洋的经济合作奠定基础。

51. 由于阿根廷共和国一直提供必要的保证和保障以便于解决主权争端,因此,他表示有信心已有足够基础,可以在人文一级和经济一级建立所有有关各方之间和谐的、持久的和有益的关系。因此,他促请委员会进行斡旋,设法持久解决这个问题。

52. Betts 先生退席。

53. PERFILIEV 先生(大会事务司司长)说,关于决议草案 A/AC.109/L.1844,英文本第 3 段最后一行中,“question”之前的“the”应改为“this”。在西文本中,“cuestion”之前的“la”应改为“esta”。在法文本中,序言部分第六段第二行的“na pas”应改为“n’ait pas”。在第 3 段的第三和四行,“tous les aspects”之后的“de la question de l’avenir”应改为“relatif a l’avenir”。在西文本序言部分第五段第四行中,“Pacifica”应加在“Solucion”与“justa”之间。

54. SOMAVIA 先生(智利)在提出决议草案 A/AC.109/L.1844 时说,拉丁美洲

一直承诺要完成非殖民化事业;在这方面,1996年6月25日,南锥体共同市场成员国和联系国的总统发表了声明。他目前提出的决议会进一步帮助寻求和平的、商定的办法,以便解决两国之间的争端,智利同这两国保持了十分友好的关系。这是解决马尔维纳斯(福克兰)群岛特殊的殖民情况的唯一途径。在这方面,他表示希望说,大会第2065(XX)号决议的规定会迅速得到落实,尤其是关于恢复阿根廷与联合王国之间谈判的规定。智利十分赞赏阿根廷愿意重申决心充分尊重群岛的生活方式,并同群岛居民建立直接的联系。由于提出的决议草案同1995年7月13日通过的决议大体上一样,因此,他促请委员会予以协商一致通过。

55. DI TELLA 先生(阿根廷)回顾了马尔维纳斯群岛问题的殖民地起源。真正说来,1765年英国的占领是局部的、靠不住的;他们留下具体的拥有权标志以表示打算回来,这个事实并不能构成合法的主权要求,同多年持续、有效和和平地行使对整个群岛的国家主权比较起来,要较为勉强。1820年,以继承西班牙的新共和国的名义,接管了这些群岛;联合王国在1823年承认阿根廷独立时或在1825年缔结贸易、友谊和航运条约时,并没有反对接管行为。1829年,拉普拉塔联邦政府在群岛上成立了政府,1833年,英国人驱逐了群岛的当局和居民,占领了群岛。从此之后,阿根廷从来没有停止要求对群岛的权利。

56. 马尔维纳斯群岛的历史使得该群岛成为特殊的殖民地情况,同其他非自治领土的情况不一样,委员会和大会曾经多次强调了这一情况。因此,按照1965年12月16日大会第2065(XX)号决议和其他决议,这个问题包括三个方面:第一,对群岛领土的主权争端;第二,从法律观点来看,争端双方包括阿根廷和联合王国;第三,解决主权争端必须源自两国政府之间的谈判,从而排除行使自决权的可能性。大会已在拒绝接受联合王国内载自决原则的修正提案时,明确表示自决权是不适用的。这项原则只对受到殖民统治的人民才有效,但是,对于在强迫驱逐当地居民之后于十九世纪移民的定居者的后代,则无效。在这方面,必须考虑到,1833年以来,阿根廷人不能自由地在群岛上定居拥有土地,岛上发展起英国文化主要是由于对货物、资本

和人员的流动施加限制所造成。

57. 1960年12月14日大会第1514(XV)号决议赞同了自决原则;如果给予殖民国本国的臣民(他们是有权居住在联合王国的英国公民)以自决权,而不给予遭受殖民化之害的政治社区该权利,就会歪曲该决议的精神。这就等于使得他们成为其本国作为当事一方的领土争端的仲裁者。必须根据第1514(XV)号决议内承认的领土完整原则来解释自决原则。

58. 著名的英国法学家和国际法院成员 Rosalyn Higgins 博士在她题为“问题与过程”的著作中说,从联合王国的角度来看,自决原则发挥了至关重要的作用;附属领土的人民获得机会决定是否维持现状;从英国的观点来看,应当听从领土居民的期望,但是,从阿根廷的观点来看,这是不恰当的。首先,必须顾到领土人民;若无法确定哪一方拥有主权,就无法确定这些居民是否拥有自决权。Antonio Cassese 教授在他题为“人民自决。法律重估”的著作中明确地说,马尔维纳斯(福克兰)群岛的居民基本上属于殖民血统,换句话说,他们是英国人。国际法院在关于西撒哈拉的咨询意见中确认,某些情况下,大会免除同某个领土的居民进行协商的规定,因为认为,某些居民并不构成具有自决权的人民或确信情况特殊完全不必进行协商;这个事实并不影响到自决原则的有效性。著名的乌拉圭法学家 Jimenez de Arechaga 博士(国际法院的前成员兼主席)也在他题为“国际现代法律”的著作中指出,马尔维纳斯群岛属于自决原则的例外情况,因为大会曾经要求有关国家就主权和领土转移问题进行谈判,并拒绝接受目前居民公民投票或协商的结果。因此,确认自决原则即意味着阿根廷共和国的领土分裂。

59. 关于南大西洋局势的比较实际的方面,他说,按照1990年阿根廷同联合王国在马德里为恢复外交关系签署的文件所规定,在群岛与大陆之间建立交通,将有助于增进该区域居民之间的相互了解,发展各自的经济。因此,阿根廷主张建立大陆与群岛之间的交通,例如,已经批准来自阿雷纳斯角的航班。不过,遗憾的是,群岛与大西洋巴塔戈尼亚的各机场之间没有交通,因此造成孤立感和歧视感,这两项因

素一起妨碍到南部地区的经济和文化发展。

60. 同时,从政治和经济角度来看,阿根廷与联合王国之间的双边关系继续改善。对于民主、国际人权保护和国际合作关系等,两国持有类似的立场。去年发生了一起罕有事件,构成了由于主权争端而分裂的两国之间的国际合作实例:就是1995年9月27日签订的阿根廷同联合王国关于合作勘探和开采南大西洋碳氢化合物的联合宣言。根据一个保护各自主权立场的公式,建立了一个框架,以便在为两国争端起因的群岛附近进行协调的活动。将培养谅解和对话的气氛,因为在捕鱼和交通等其他领域也取得了进展。关于阿根廷提议负责排除1982年冲突以来留在群岛的地雷,也取得了进展;这项行动会得到美利坚合众国政府宝贵的援助。此外,两国政府会继续合作,以便作出特别的捕鱼安排,从而确保养护海洋生物资源;在南太平洋渔业委员会上,已经展开了一次对话,以期加强合作。不幸的是,该委员会的工作受到了阻碍,因为联合王国违反了《养护南极海洋生物资源公约》的规定,采取片面措施,设法对南乔治亚和南桑威奇群岛相对应的海洋区水域行使管辖权。这样排除了捕鱼季节期间阿根廷的船只进入该区,造成巨大的经济损失,影响该区域和谐的发展。这些措施阻碍了南太平洋的互相合作,并且伤害了两国政府、尤其是群岛居民为解决问题所不可缺少的友好基础。

61. 阿根廷政府设法为建设性对话创造有利的条件,但是,还没有得到联合王国积极的响应。阿根廷将尽力就核心的争端问题恢复谈判,遗憾的是,联合王国没有表示愿意这样作。美洲国家组织已经宣布支持恢复谈判,以便设法和平解决主权争端。南锥体共同市场以及玻利维亚和智利一起重申支持阿根廷共和国在马尔维纳斯群岛主权争端问题的合法权利。

62. 他直接针对群岛的居民重申,主权方面的歧见不应当阻碍对话,也不应排除能够带来进一步进展的不设限制的辩论,也不应当阻碍阿根廷持续尊重英国的文化传统和体制,因为这些在全世界、尤其是阿根廷社会的民主发展方面,产生了很大的作用。阿根廷基本上是个多元化的国家,对其多文化的根源感到自豪,并且尊

重在其领土内定居的移民的习惯和文化。阿根廷的联邦制政府承认和保证其各省份的自主权,包括各省管理其大多数资源的权利。

63. 主权问题仍然是复杂的问题,需要富想象力的解决办法。双方在不同的时间内均出现了不同程度的错误,但是,现在已经可以开始新的阶段,以便促进对话和了解。如果接触只限制在委员会内每年一次的交流意见,就不可能找到解决办法。

64. 阿根廷继续巩固其体制;一再承认过去的错误,并表示执着于以和平方式解决争端。它相信,联合王国会响应国际社会的要求,同意进行谈判,因为这是文明国家解决歧见的方法。他要求群岛人民不要对阿根廷体制的积极演变和阿根廷人民对他们的态度继续保持冷漠。他重申阿根廷政府承诺要维护他们的生活方式,确保解决争端会对他们有利。

65. 最后,他感谢该决议草案的提案国,同时希望,该草案会得到广泛的支持。

66. VALLE 先生(巴西)以南锥体共同市场成员国以及玻利维亚和智利的名义发言。他宣读了 1996 年 6 月 15 日南锥体共同市场成员国总统第十次会议通过的“马尔维纳斯群岛问题宣言”。案文如下:

“南锥体共同市场成员国总统及玻利维亚共和国和智利共和国总统重申支持阿根廷共和国在马尔维纳斯群岛主权争端方面的合法权利,他们回顾西半球国家曾期望早日按照联合国和美洲国家组织的决议,解决阿根廷共和国与大不列颠及北爱尔兰联合王国之间长期存在的主权争端。”

67. RODRIGUEZ PARRILLA 先生(古巴)强调了委员会对解决马尔维纳斯(福克兰)群岛主权争端作出的贡献。古巴重申支持阿根廷共和国在该争端方面的合法权利以及阿根廷对该群岛的主权;希望迅速恢复谈判,在双方的合作下达成和平公正的解决办法,同时适当地考虑到群岛人民的利益。古巴代表团加入了该决议草案的提案国,因为相信该案文会帮助达成解决办法。

68. de ROJAS 先生(委内瑞拉)说,委内瑞拉代表团决定作为决议草案

A/AC.109/L.1844 的提案国,以便确认它对非殖民化事业的不懈的承诺,帮助创造适当的环境,以便解决同委内瑞拉保持良好关系的两国之间的争端。

69. 注意到南锥体共同市场成员国以及玻利维亚和智利关于按照联合国和美洲国家组织决议寻找早日解决办法的宣言,委内瑞拉代表团重申其信念,即,和平谈判是结束群岛特殊局势的唯一办法。

70. 委内瑞拉代表团希望,委员会会通过该决议草案,该草案同去年通过的决议大同小异。

71. FARHADI 先生(阿富汗)说,委员会面前的问题反映了相当复杂的殖民地情况,这种情况造成了重大的争端、甚至引起严重的武装冲突,不但群岛人民和冲突各方、而且整个世界付出了十分昂贵的的代价。因此,阿富汗虽然位于世界上不同的地区,但是表示关切这个问题,并且相信联合王国和阿根廷应当举行谈判,以期达成持久的和平。无论如何,他深信最后会达成解决办法,同时希望协商一致通过该决议草案。

72. 主席说,如果没有人反对,他就认为委员会希望未经表决通过决议草案 A/AC.109/L.1844。

73. 决议草案 A/AC.109/L.1844 获得通过。

74. KHAN-CUMMINGS 夫人(特立尼达和多巴哥)说,她虽然加入了关于该决议草案的协商一致意见,但是宁愿案文按照《联合国宪章》和大会第 1514(XV)和 1541(XV)号决议提到自决原则。

75. 铭记着阿根廷与联合王国之间的关系有所改善,特立尼达和多巴哥政府促请两国恢复谈判,以便和平解决这个问题。

76. DURING 先生(塞拉利昂)赞扬阿根廷和联合王国努力和平解决争端。应当铭记群岛人民的希望和利益,该决议最好适当提到重要的自决权问题。

下午 5 时 35 分散会。

A/AC.109/SR.1457

Chinese

Page 16